



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.2952

5 November 1990

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

第二九五二次会议临时逐字记录

1990年11月5日星期一,下午4点50分

在纽约联合国总部举行

主席: 皮克林先生 (美利坚合众国)

成员国: 加拿大

中国

哥伦比亚

科特迪瓦

古巴

埃塞俄比亚

芬兰

法国

马来西亚

罗马尼亚

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

也门

扎伊尔

福蒂埃先生

李道豫先生

佩尼亚洛萨先生

阿内特先生

阿拉尔孔·德基萨达先生

塔德塞先生

图尔努德先生

布朗先生

拉扎利先生

门蒂亚努先生

伏朗佐索夫先生

戴维·汉内爵士

阿什塔尔先生

巴格班尼·阿迪图·恩藏格亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号,DC 2-750室)。

90-61359/A

下午4点55分开会。

向离任主席表示感谢

主席：在安全理事会召开十一月份第一次会议之际，我借此机会代表安理会向大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代表戴维·汉内爵士阁下表示感谢，感谢他作为安全理事会1990年10月份主席所提供的服务。我确信我可以代表安全理事会的所有成员对汉内大使表示深深的感激，因为他以卓越的外交技巧和不懈的谦恭主持了安理会上月的工作。

通过议程

议程通过。

中美洲：和平努力

秘书长的报告(S/21909)

主席：安全理事会现在开始将审议其议程项目。

安全理事会按照先前磋商达成的理解开会。

安理会成员面前的文件S/21909载有秘书长关于联合国中美洲观察团的报告。

安理会成员面前还有一份文件S/21927，内中载有安理会先前磋商过程中制备的一份决议草案案文。

我的理解是安理会已经准备就其面前的决议草案进行表决，如果无人反对，我将认为事实就是如此。

无人反对，就这么决定。

在将决议草案付诸表决之前，我请希望在表决前发言的会员国发言。

德基萨达先生(古巴)(以西班牙语发言)：在这个十一月份的第一次会议我高兴地祝贺你担任安理会的主席。我们深信你将以惯有的技巧和风度主持安理会的工作。请允许我同时还感谢大不列颠及北爱尔兰联合王国杰出的常驻代表在上个月对

我们活动的领导。

我国代表团感谢秘书长提交了关于联合国中美洲观察团的报告,并表示支持报告所载的意见和结论。我们同意关于根据安理会给予观察团原先的权限继续其活动的建议,并同意我们面前的秘书长提交的报告中所载的定义和规定。我们还同意继续观察团在五个中美洲国家的活动,并同意照提议裁减40%观察员。

我们还同意秘书长关于将联合国中美洲观察团的活动与那些可能由秘书长及其代表德·索托先生目前的努力而导致的活动分开,他们努力的目的是为萨尔瓦多的冲突取得一项谈判的政治解决。因此,我们完全支持报告第32段所载的声明,

“关于我当前通过谈判政治解决萨尔瓦多冲突的努力,安全理事会还记得我在1990年8月3日安理会非正式磋商时的发言,我说我得出结论,对于这样一个解决的各方面的执行情况的核查我观察活动最好以一个综合整体进行,而不是分散的活动。因此,对军事方面的核查应该由这一综合整体的军事组成部分执行,而不是由观察团执行。”

此外,我国代表团愿提一下载于秘书长报告第17段的解释,他在这里提到10月23日在马那瓜城发生的某些事件,当时尼加拉瓜官员在联合国中美洲观察团的观察员和萨尔瓦多政府代表的陪同下调查萨尔瓦多当局关于在尼加拉瓜首都附近的三个地点有法拉本多·马蒂民族解放阵线安置并使用的无线电发射机的指控。秘书长报告的第17段指出,“在三个地点均未发现发射机”。(同上, Para.17)

尼加拉瓜共和国政府内务部发表的报告描述这次由该国政府代理部长何塞·柏莱博士领导的行动之后是这样说的:

“经观察在提到的三个地点都没有无线电设备、武器或颠覆物资”。

马那瓜的报纸《新闻报》10月24日作了如下报导:

“尼加拉瓜和萨尔瓦多当局发现描述中的地点是与联合国难民高级专员联合组织的萨尔瓦多人民教会的一个中心,建设部的办公室和阿图罗·克鲁斯的

女儿的家”。

根据尼加拉瓜政府官员准备的记录,仅在有萨尔瓦多国籍的人的三个地点之一——即全基督教和宗教式教区的所在地——发现物品,根据报告发现的东西如下:

“办公室家俱、打字机、一台计算机、一个装有各类教会内容书籍的书架和一些社会内容的萨尔瓦多报纸或杂志”。

很清楚这些东西即教会书籍、一台计算机、打字机和办公室家俱很难被列为以此进行恐怖主义或犯罪活动的物资。

同样值得注意的是联合国观察员和尼加拉瓜共和国政府以及驻尼加拉瓜的萨尔瓦多教会社区领导人公开提法的类似,即在参观的三个地点中的两处甚至没有发现萨尔瓦多公民,而在第三处发现了尼加拉瓜内务部报告中描述的危险物品。

此外,在秘书长的报告发表之后,作为安全理事会正式文件(S/21912)散发了萨尔瓦多共和国政府1990年10月29日的一份声明,该声明至少是偏向一方地表示在这个宗教中心发现的东西和这些活动在性质上属于犯罪。

萨尔瓦多军方人员参与这些搜查,拍照并记录有关萨尔瓦多难民和宗教人士的材料这一事实应引起安理会理事国的关切,因为这将是在该国的宗教人士,不管是教士还是修女,第一次尝到镇压政策的后果,其中一些人实际上死去,如中美洲大学校长伊格纳西奥·埃拉库雷亚和其他五名耶稣会会士之例,这些罪行仍未澄清,但人们认识到萨尔瓦多军队的高级军官参与了这些罪行。

我们愿提请安理会注意这一点和这样的事实,即萨尔瓦多政府认为有必要提供一个不同于联合国观察员和尼加拉瓜当局的说法,以便为萨尔瓦多内外的一些该国的宗教人士由于众所周知的背景对其安全,甚至生命的恐惧辩解。

主席(以英语发言):我感谢古巴代表对我所说的客气话。

我现在将文件S/21927中的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:加拿大、中国、哥伦比亚、科特迪瓦、古巴、埃塞俄比亚、

芬兰、法国、马来西亚、罗马尼亚、苏维埃社会主义共和国联盟、

大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、也门、扎伊尔

主席(以英语发言):有15票赞成。决议草案获得一致通过,成为第675(1990)号决议。

名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束目前阶段对其议程项目的审议。

下午5点10分散会。